









22. «Dens eduxit illum de Aegypto, cujus fortitudo similis est rhinocerotis.

23. Non est augurium in Jacob, nec divinitio in Israël. Temporibus suis dicitur Jacob et Israël quid operatus sit Deus.

24. Ecce populus ut leonem consurgat, et quasi leo erigetur: non accubabit donec devoret praedam, et occisorum sanguinem bibat.

25. Dixitque Balaam ad Balaam: Nec maledicas ei, nec benedicas.

26. Et ille ait: Nonne dixi tibi quid quid mihi Deus imperaret, hoc facerem?

27. Et ait Balaam ad eum: Veni, et ducam te ad altum locum: si forte placeat Deo ut loquar maledicas ei.

28. Cumque duxisset eum super verticem montis Phogor, qui respicit solitudinem,

29. Dixit ei Balaam: Edifica mihi hic septem aras, et para totidem vitulos, quidemque numeri arietes.

30. Fecit Balaam ut Balaam dixerat: imponentque vitulos et arietes per singulas aras.

22. Dios lo sacó de Egipto, cuya fortaleza es semejante á la del rinoceronte.

23. No hay agüero en Jacob, ni adivinación en Israel. Á sus tiempos se dirá á Jacob y á Israel lo que Dios obró.

24. He aquí el pueblo que como león se levantara, y como león se alzaré: no se echará hasta que devore la presa, y beba la sangre de los muertos.

25. Y dijo Balaam á Balaam: Ni le maldigas, ni le bendigas.

26. Y él dijo: ¿No te dije, que todo lo que el Señor me mandara, esto haría?

27. Y dijo Balaam: Ven, y te llevaré á otro lugar: por si pluguiere á Dios que de allí los maldigas.

28. Y habiéndolo llevado sobre la cima del monte Phogor, que mira al desierto,

29. Dijo Balaam: Edifícame aquí siete altares, y prepara otros tantos becerros, y carneros de igual número.

30. Hizo Balaam como Balaam le había dicho: y puso los becerros y los carneros sobre cada altar.

## CAPÍTULO XXIV.

Balaam viene á bendecir á Israel, y valiente el reino verdadero de Mesecio: amada es también la reina de los Amalecitas, de los Chitas y de los Ezeanitas.

1. Cuando vió Balaam quod placeret Domino ut benediceret Israël, nequaquam abiit ut antea perrexerat, ut augurium quaereret: sed dirigens contra desertum vultum suum, et elevans oculos, vidit Israël in tentoriis commorantem per tribus suas: et irruente in se Spiritu Dei.

2. Assumpta parabola ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obtutus est oculus.

3. Dixit auditor sermonum Dei, qui visionem Omnipotentis intuitus est, qui cecidit, et sic aperuerunt oculi eius:

1. Y cuando vió Balaam que era del agrado de Dios que bendijera á Israel, no fué como antes: habia ido á demandar el agüero, sino que enderezando su rostro á hácia el desierto,

2. Y alzando los ojos, vió á Israel acampado en las tiendas por sus tribus: y echándose sobre él el espíritu de Dios,

3. Tomando la parábola, dijo: Dijo Balaam hijo de Beor: dijo el hombre, cuyo ojo está tapado:

4. Dijo el que oyó las palabras de Dios, el que vió la visión del Todopoderoso, al que cae, y así son abiertos sus ojos:

1 MS. 3. *Oleocromo*. Una vez se tradala el *DOMINUS* del textu hebreo por unocromo, otras por rinoceronte. Y lo que no se puede dudar es, que siempre significa un animal robusto, fiero e indomable.

2 Ocurra. El pretérito por el futuro, muy usado en el estilo profético, como ya queda advertido en otros lugares. De este versículo se infiere claramente una verdad, que estaba algo obscura en el capítulo anterior, v. 13. Esto es, que Balaam fué á demandar el agüero, cuando hizo fabricar siete altares, y preparar siete becerros y carneros, para acudir al fin de su empresa, y la respuesta que había de dar al rey: pero Dios le estorbó su depravada intención. *Alapue*. Véase la nota del capítulo pasado, v. 1.

3 MS. 7. *Paso* *que* *catadurca*.

4 Comendando á profetizar, á en tono de profecía; y así en todo el resto del capítulo.

5 Cuatro sentidos puede tener esta expresión. 1.º El que recibe de Dios la visión profética en sueños, cuando los ojos están cerrados. 2.º El que arrebatado en éxtasis, y ensayado de los sentidos vió visiones de Dios. 3.º El que profetiza de otros, y queda ciego en mirar por su salvación. 4.º El que tiene ciego el ojo del alma (que es el entendimiento) antes que venga el espíritu de Dios, y después que viene la luz profética, le tiene abierto. *Mosocum*.

7 MS. 3. *Los* *verres*. *Faxan*. *Diclos*.

8 En el sueño, ó en la enseñanza de sentidos, y en ella se le abren los ojos del alma por la luz profética. *Adum* y *Mosocum*.

a *Israh* *xvii*, 3.

5. Quam pulchra tabernacula tua Jacob, et tentoria tua Israel!

6. Ut valles nemorosae, ut horti iuxta fluvium irrigui, ut tabernacula quae fixi Domini, quasi cedri prope aquas.

7. Muet aqua de stula ejus, et semen illius erit in aquas multas. Tolleitur propter Agag, rex ejus, et auferetur regnum illius.

8. Dens eduxit illum de Aegypto, cujus fortitudo similis est rhinocerotis. Devorabunt gentes hostes illius, ossaque eorum confringent, et perforabunt sagittis.

9. Aenebans dormivit ut leo, et quasi leonem, quam suscitare nullus audebit. Qui benedixerit tibi, erit et ipse benedictus: qui maledixerit, in maledictione reputabitur.

10. Ratusque Balaam contra Balaam, complens nambus, ait: Ad maledicendum inimici meos vocavi te, quibus é contrario terro benedixisti.

11. Revertere ad locum tuum. Devoraveram quidem magnifice honorare te, sed Dominus privavit te honore disposito.

12. Respondit Balaam ad Balaam: Nonne multis tuis, quos misisti ad me, dixi:

13. «Si dederit mihi Balaam plenam domum argenti et auri, non potero praeferre sermonem Domini. Del mei, ut vel boni quid, vel mali proferam: ex corde meo: sed quidquid Dominus dixerit, hoc loquar?»

14. Verumtamen pergens ad populum meum, habeo consilium, quid populus tuus populo huic faciat extremo tempore.

1 Todo esto figuraba la felicidad temporal, que Dios había de dar á los israelitas en la tierra de Canán, que Balaam prometido mucho tiempo antes á sus padres.

2 MS. 8. *Que* *fines*. Y por eso ninguna fuerza les podrá alcanzar. *Mosocum*.

3 Que con el continuo riego se hacen mas altas y hermosas. *Mosocum*.

4 Balaam llama *arcedus* á la prosapia y posteridad de Israel, como él dijera: así como el arcedus lleno de completa agua, así la prosapia de Israel será fecunda, y producirá muchos hijos. Que esta sea el sentido literal y genuino, se colige de las palabras que se siguen: Y su descendencia será en muchas aguas: donde llama y descendencia lo que llamó *arcedus*, y muchas aguas á muchas poblaciones: pues los parbios en varios lugares de la Santa Escritura se significan con el nombre de aguas, como en *Isaías* *xviii*, 2. *Jerem*. *xviii*, 2. *Apoc*. *xviii*, 15. *Alapue* y *Mosocum*. Los *lxx*: *Et devoravit despectus de tui eniquitatis: devoravit, vel supplevit devoravit, salutaris un domine de su descendencia, y dominavit á muchas naciones*. Y esta es la explicación del Caldeo, del Syro y de muchos intérpretes, y se entiende literalmente del Mesías. — 5 *Ad* *Wanyen*, y *Mosocum*.

6 Esta profecía se cumplió literalmente en Salú cerca de quinientos años después, al cual fué el primer rey de los Israelitas, que con sus victorias comenzó á ensalzarlos, y en el cual era figurado Cristo, que con las cruces vivas ensalzó á los verdaderos Israelitas. *Vatase*. El nombre de Agag era entonces común á los reyes de Amalec, como el de Pharaón á los de Egipto.

7 En el es, de Agag, ó todo el reino de los Amalecitas, que era en aquel tiempo el mas floreciente.

8 MS. 7. *Et* *prophetis* *et* *edificata*. Dormiré. Todo esto se explica á la letra del tiempo en que el profeta de Dios fué el mas poderoso y el mas feliz, como en los reinados de David y de Salomón. Se puede tambien entender con mas propiedad de Jesucristo y de la Iglesia.

9 Con designio de interrumpirlo, y de impedir que proseguiera dando bendiciones á Israel: ó de ira y de indignación por esto mismo. *Isa* *xxviii*, 23. *Jerem*. *xxviii*, 2. 15.

10 Apartarme ni en esta sola palabra de la boca del Señor en Dios, añadiendo á quita *ad* *non* *alguno*, pues ni como *ad* *mihi* *dixi* *per* *mi* *mano*, ni pronunciaré otros refullos en osento me consilio Balaam, que los que el cielo me dictare.

11 Y supuesto que como ves no hay remedio, pues Dios quiere que yo leme de bendiciones á este pueblo, y que se haga dueño de toda esta tierra; sólo no obstante, yo antes de partirme te sugiero un consejo de lo que tu pueblo

a *Supr*. *xxiii*, 22. — b *Supr*. *xxiii*, 18.

A. T. T. 1.



13. *Sumpta igitur parabola, rursus ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obtutus est oculus:*

16. *Dixit audire: sermonum Dei qui movit doctrinam Altissimi, et visiones Omnipotentis videt, qui cades apertus habet oculos:*

17. *Videbo eum, sed non modo: intuebor illum, sed non propé. ORIETUR STELLA ex Jacob, et consurgit virga de Israel: et percussit duces Moab, vastabitque omnes filios Seth.*

18. *Et erit idumen possessio ejus: hereditas Seir cedet inuicem suis: Israel vero fortiter aget.*

19. *De Jacob erit qui dominetur, et portat reliquias civitatis.*

20. *Cumque vidisset Amalec, assurens parabola, ait: Principium Gentium Amalec, cujus extrema perdonatur.*

21. *Vidi quoque Cinæum: et assumpta parabola, ait: Robustum quidem est habitaculum tuum: sed si in petra posueris nidum tuum.*

22. *Y fueris escogido del linaje de Cin, por cuánto tiempo podrás permanecer? pues ántes te apresará.*

23. *Y tomada otra vez la parabola, dijo: ¡Ay! ¿quién vivirá, cuando líos hará esas cosas?*

por último puede hacer contra Israel, para que el Sehor le abanque y se retire de él. Este consejo desagradable produjo un estrago espantoso en el pueblo de Israel, como se verá en el capítulo siguiente; y aunque en él se ve que fue Balaam el que lo dió, pero se expresa claramente en el cap. xxxi, 16, y Apoc. ii, 14.

1. Apenas habia acabado de preferir estas palabras, cuando oyendo alabó al Espíritu del Señor le interrumpió, y prosiguió su profecía.

2. Habla del Mesías, á quien dice que sería su hijo, sino en la de sus descendientes. Todos los católicos indistintamente convienen, y los mismos Hebreos lo reconocen que esta profecía cae en el sentido inmediato y literal al Mesías: á quien ellos llaman *Forcochab, hijo de la estrella*, aludiendo á este lugar. Jesucristo es llamado *resplandeciente Estrella de la mañana*. Apoc. xxii, 16. La estrella que apareció á los Magos de Oriente en el nacimiento del Salvador, fué solo indice de la verdadera Estrella de Jero.

3. O elro, un nuevo reino, que gobernará un rey que será el Rey de los reyes. Los reyes: *Kel éshvénen de Apoc. i, y se levantará un hombre*. Voceros Moabitas, será una parte de sus conquistas, y en estas entrarán todos los hijos de Seth, esto es, todos los que descienden por Noé. Este valeroso conquistador destruirá en ellos la vida del hombre viejo, y los enviará en hombres enteramente nuevos, haciendo todas estas conquistas en la espada de su palabra. La Idumea, á quien Esau, llamado Edm, dió su nombre: la heredad de Seir, tercer nombre de Esau, pasará á aquellos, que los Idumeos miraban como á enemigos, esto es, á los hijos de Jacob ó de Israel, que son los Apóstoles, los ministros de Jesucristo y de su Iglesia, que es llamada el Israel de Dios. Esta señalará su heroico valor en la vida y muerte de sus Apóstoles, en la serie de los santos obispos que los sucederá, y en los dueños de tantos martires, que se ofrecerán en sacrificio para confirmar la verdad de su creencia.

4. De la casa de Jacob saldrá el Dominador que por último destruirá la idolatría, y sujetará aquellos peos, que quedaban en estas ciudades rebeldes á su doctrina, y serenos de sus antiguas supersticiones.

5. Tú, Amalec, que entre todas las naciones fuiste la primera que atacaste á los israelitas, cuando salieron de Egipto, pagará esta injusticia con un total exterminio. Así lo mandó Dios á Seir muchos siglos después. Balaam desde lo mas alto del Pisagua registraba los pueblos de la Arabia y de la Palestina, se volvió ya de una parte ya en otra, y profetizó sobre cada uno de ellos lo que solamente el espíritu de Dios interiormente le inspiraba.

6. Estas habitaban en el desierto de la Arabia, vecinos á los Amalecitas. Jethro, suegro de Moisés, era oriundo de este pueblo, y por esto fué llamado Cinéo, y sus descendientes Cinéas. Estos pueblos elegían para sacar legumbres montañas y altos, y á esto hace alusión Balaam, y también á su nombre, que en hebreo significa *alto*.

7. Y aunque seas de los mas fuertes y valerosos de la familia de Cin, esto no obstante los Asyrios te sujetarán. Lo que se verificó en tiempo de Sennacherib y de Nabuchodonosor, y tambien de Belshazzar, los cuales no solo derrotaron la Judá, sino tambien todos las naciones circunvecinas.

8. Estas palabras aluden dos sentidos; por que pueden explicar la distancia grande del Gange en que habia construido Balaam. n. 2.

13. Tomada la parabola, habló de nuevo: Dijo Balaam hijo de Beor: dijo el hombre, cuyo ojo está cerrado:

16. Dijo el que oyó las palabras de Dios, el que sabe la doctrina del Altísimo, y ve las visiones del Omnipotente, el que cayendo tiene los ojos abiertos.

17. Le verá, mas no ahora: le mirará, mas no de cerca. De Jacob NACERÁ UNA ESTRELLA: y de Israel se levantará una vara: y herirá á los caudillos de Moab, y destruirá á todos los hijos de Seth.

18. Y será la Idumea su posesion: la herencia de Seir cedará á sus enemigos: mas Israel procederá esforzadamente.

19. De Jacob saldrá el que domine, y destruya las reliquias de la ciudad.

20. Y como viese á Amalec, tomando la parabola, dijo: Principio de las gentes Amalec, cuyas postimerías serán perdidas.

21. Vió tambien al Cinéo: y tomando la parabola, dijo: Robusto por cierto es la morada: mas aunque pusiéres tu nido en la piedra,

22. Y fueres escogido del linaje de Cin, por cuánto tiempo podrás permanecer? pues ántes te apresará.

23. Y tomada otra vez la parabola, dijo: ¡Ay! ¿quién vivirá, cuando líos hará esas cosas?

24. Venient in triribus de Italia, superabunt Assyrios, vastabuntque Hebraeos, et ad extremum etiam ipsi peribunt.

25. Surrexítque Balaam, et reversus est in locum suum: Balaam quoque via, qui venerat, rediit.

## CAPITULO XXV.

Las hereditas son asignadas con la muerte de veinte y cuatro mil del pueblo por haber pecado con las mujeres de Moab y Midian. Se da el mismo sacerdocio á Fidémos en reconocimiento del zelo, que mostró, auxiliando con su pueblo á Zafnari y Goubi.

1. Morabatur autem eo tempore Israel in Setim, et fornicatus est populus cum filiabus Moab.

2. Quae vocaverunt eos ad sacrificia sua. At illi comederunt et adoraverunt deos eorum.

3. Initiatique est Israel Beelphegor: et Irasus Domiaus.

4. Ait ad Moysen: Tolle cunctos principes populi, et suspende eos contra solem in tabulis: ut avortant furor meus ab Israel.

5. Exiitque Moyses ad iudices israel: Occidat unusquisque proximos suos, qui initiati sunt Beelphegor.

6. Et ecce unus de filiis israel intravit coram Fathibus suis ad sortem Madianitidem, vidente Moysen, et omni turbá filiorum

1. Y moraba en aquel tiempo Israel en Setim, y fornicó el pueblo con las hijas de Moab.

2. Las cuales los llamaron á sus sacrificios. Y ellos comieron y adoraron los dioses de ellas.

3. Y consagróse Israel á Beelphegor: y atrajo el Seno.

4. Dijo á Moysen: Toma todos los caudillos del pueblo, y colgalos en patibulos delante del sol: para que se aparte mi ira de Israel.

5. Y dijo Moysen á los jueces de Israel: Mate cada uno á sus allegados, que se han consagrado á Beelphegor.

6. Y hé aqui que uno de los hijos de Israel entró á vista de sus hermanos á una ramera Madianita, viéndole Moysen, y todos los hijos de

plura esta profecía, ó la miseria y calamidad extrema, á que se verían reducidos los que entonces viviesen. Como si dijera: ¿Y quién será el que entonces podrá salvar su vida?

1. Este se cumplió puntualmente en los Romanos, que conquistaron la Syria, la Mesopotamia y otras tierras del Oriente, y por último cayó el poder de su Imperio con las guerras civiles, que lo debilitaron, y con la invasión de los Gots y otros bárbaros, que lo arruinaron.

2. Aquí fué donde los israelitas hicieron su última morada en el desierto, que fué la cuadrágésima segunda. Esta lugar cae en la campiña de Moab, sobre la ribera del Jordán, y enfrente de Jericó, y aquí accedió todo lo que se refiere después en este libro y en el Deuteronomio.

3. Aquí se ve la ejecución del consejo diabólico, que dió Balaam al rey Balac, que era declararlos enemigos, prometió dar en el capítulo pasado, v. 14. Fué pues, que indujo á los israelitas á la tentación de idolatría. Para este consejo, que las mas hermosas mujeres Moabitas y Midianitas compenetraron en la vista del campamento de Israel en adorno de ir á vender vitualias, ó comerciar en otras cosas. Así se hizo: y muchos de los soldados israelitas atraídos de la hermosura de ellas, cayeron primeramente en la fornicación con ellas, y después en la idolatría. En esto se ve la bellagueria y maldad del porvenirismo y real incesante Balaam. Wootton.

4. De las crámes de las victimas ofrecidas á sus dioses.

5. Este falso número, según el sentir de muchos expositores, y el príncipe de ellos B. Jucimus de v. 10, cap. 10. Oros, es el que los Latinos llaman *Prápio*: otros quieren que sea *Adonis*. *Yucius*, y *nyxialis* Israel á Balac. *Yucius*. *Yucius* traduce: *Y se usó Israel con el mismo Beelphegor*. Abrió tan estrecha y rídicula mente en ello, como el forn un abrazo conyugal. ALARCA.

6. Este versículo tiene dos sentidos: Junta y toma consigo á los caudillos, para que como jóvenes raudos aborran á vista de todo el mundo y en el cuerpo del día, á los que se hallen culpados de fornicación y de idolatría, que es el sentido mas propio del texto hebreo y del Caldeo, y mas literal. Otros lo exponen así: Toma á los principes á caudillos que se hallen culpados: y como á autores de esta impiedad, ó por lo menos por haberlos consentido, así como alisar á la luz de mediocidad, ó tambien enfrente de donde nace el sol, y á vista de todos para público escarmiento. Este segundo sentido parece conforme á la versión de los lxx, y lo explican B. Alexius, Quisat, ut in Jucius, y *Yucius*, *Quisat*, etc.

7. Los veinte ancianos, que Dios habia dado á Moysen para que le ayudaran. Cap. xi, 16.

8. *Fathibus*. *Matul* cada uno por su varón, las agnadas á Balac *Fathibus*. Sin respecto alguno á persona, parentesco, conexiones, amistad, etc.

9. *Fathibus*. *Fizo allegar á sus hermanos á la Madianita*.

10. Dec. xi, 20. — á Jucius vi, 1. — á Jucius xxi, 17. *Platón*, cv, 28. Apoc. ix, 14. — d. Deuter. ix, 2. — d. Esod. xxix, 27.



Israël, qui stebant ante fores tabernaculi.

47. ~~Hostes von~~ ~~seiner~~ ~~Macht~~, ~~er~~  
percutite ~~con~~ :

<sup>a</sup> Psal. cv, 30. — <sup>b</sup> Machab. ii, 28. — <sup>c</sup> Cor. x, 8. — <sup>d</sup> Eccl. xiv, 90. — <sup>e</sup> Machab. ii, 54. — <sup>f</sup> Інші xxv, 2.

46. Y habló el Señor á Moysés, diciendo :

migos, y heridos <sup>10</sup> :

48. Porqu e ellos tambien os han traído epi-  
gicamente, y os han engañado con asechanzas  
por medio del idolo Phogór<sup>2</sup>, y de Cozbi su herma-  
na<sup>3</sup> hija del principe de Midian, que fué herida  
en el día de la plaza<sup>4</sup> por el sacrificio de Phogór.

## CAPÍTULO XXVI.

Después cenase de las lavandinas para repartirse la tierra prometida, estando para entrar en ella

— — — — —

10. Et nunciamus vobis, quod omnia domus vestra

1 M3. 2. Que sexagésimaires sacres plus de vo

1. Que yo anulé centros al pueblo. — 2. Que el horri-

er de la Tierra Santa al número de las personas de cada  
el tercer padrón ó encabezamiento de que se hace me

9 Porque detestaron la maldad de su padre. Dios  
dio de las llamas, que consumieron a su padre, como

mas probable y conforme al texto sagrado de este versículo: "y murieron abrasados fueron otros diez mil". A los

\* Supra 1, 2, 3. — *b* Genes. XLVI, 9. Exod. vi, 14.

6. Y Heerón, de quien la familia de los Heerónitas; y Charmi, de quien la familia de los Char-

miles :

8. Hijo de Phellú, Eliab.

blo, que se levantaron contra Moysés y Aarón en la sedición de Coré, cuando se rebelaron

contra el Señor:

ré, pereciendo muchísimos cuando abrazó a fuego á los doscientos y cincuenta hombres, ¡ocurrió un gran milagro!

1. M3. 2. Que *saxatilindores* fueren plin de vosotros con sus arces que enarcaron el nos. Es conforme a Nabréo.

2 Se daña este nombre al Nebo, que adoraban los Moabitas sobre un monte del mismo nombre, y que formaba una cadena con el Nebo y Phasga. — 3 Quisiere decir: Madianita como ellos.

6 Como estaban ya para entrar los israelitas en la tierra de Gabaón, se hizo esta revista: casi el fin de ver lo que había que hacer para combatir contra los Gabaoneses, y para proporcionar el cuarteliento que se había de dar.

de la Tierra Santa al número de las personas de cada tribu, de cada familia y de cada casa particular; y este es el tercer padrón ó censoamiento de que se hace mención en los libros de Moisés.

7 En este apaciguamiento se hallan de menos cerca de dos millares de personas de las que se cuentan en el anterior, que se refieren en el principio de este libro; cuya rebaja previno sin duda de las mortandades y castigos mencionados hasta aquí. — Véase el cap. xvi, 1, 3.

3 Porque detestamos la maldad de su padre. Dios hizo con ellos el milagro, ó de preservarlos sin lesión en medio de las llamas, que consumieron á su padre, como creen algunos expositores con Josepbo, *Antiquit.* lib. iv, cap. 2, ó de mantenerlos suspensos en el aire al abrirse la tierra y sorberse á su padre. Esta segunda opinion es

mas probable y conforme al texto sagrado de este versicula, en el qual se dice *que la tierra se traga a Cardé*: y los que murieron abrasados fueron otros diversos. A. A. M.

\* Supra i, 2, 3. — b Genes. xxi, 9. Exod. vi, 14. i Paral. v, 3. — c Supra xvi, 1.



41. Ut, coram percussis, filii illius non perierunt.

42. Filii Simeon per cognationes suas: Nummel, ab hoc familia Nummelitarum: Iamnia, ab hoc familia Iamnitium: Iachin, ab hoc familia Iachinitum.

43. Zare, ab hoc familia Zareitarum: Saül, ab hoc familia Saülitarum.

44. Ha sunt familiae de stirpe Simeon, quarum omnis numerus fuit, viginti duo milia ducenti.

45. Filii Gad per cognationes suas: Sephon, ab hoc familia Sephonitarum: Aggai, ab hoc familia Aggitarum: Suni, ab hoc familia Sanitarum.

46. Ozni, ab hoc familia Oznitum: Her, ab hoc familia Heritarum.

47. Arod, ab hoc familia Aroditarum: Ariel, ab hoc familia Arieltum.

48. Iste sunt familiae Gad, quarum omnis numerus fuit, quadraginta milia quingenti.

49. \* Filii Juda, Her et Onan, qui ambo mortui sunt in terra Chanaan.

50. Fueruntque filii Juda, per cognationes suas: Sela, ab hoc familia Selaitarum: Phares, ab hoc familia Phareitarum: Zare, ab hoc familia Zareitarum.

51. Porro filii Phares: Hesron, ab hoc familia Hesronitarum: et Hamul, ab hoc familia Hamulitarum.

52. Iste sunt familiae Juda, quarum omnis numerus fuit, septuaginta sex milia quingenti.

53. Filii Issachar per cognationes suas: Thola, ab hoc familia Tholaitarum: Phua, ab hoc familia Phuitarum.

54. Jasub, ab hoc familia Jasubitarum: Semran, ab hoc familia Semranitarum.

55. Ha sunt cognationes Issachar, quarum numerus fuit, sexaginta quatuor milia trecenti.

56. Filii Zabulon per cognationes suas: Sered, ab hoc familia Sereditarum: Elon, ab hoc familia Elonitarum: Jalel, ab hoc familia Jalelitarum.

57. Ha sunt cognationes Zabulon, quarum numerus fuit, sexaginta milia quingenti.

58. Filii Joseph per cognationes suas, Manasse et Ephraim.

59. De Manasse ortus est Machir, ab hoc familia Machiritarum. \* Machir genuit Galaad, ab hoc familia Galaaditarum.

1 En el Génes. xlvii, 10, y en el Éxod. vi, se cuentan seis hijos de Simón, y aquí solamente cinco, por lo que se omite a Abod, lo que sucedió sin duda, o por haber muerto sin hijos, o porque se extinguió su familia. En el primer capítulo se cuentan en esta tribu cincuenta y nueve mil y trescientos: y aquí ahora la vemos reducida a veinte y dos mil y doscientos, y consiguientemente con la gran mengua de tribu y de gente, y así es creible, que sin tribu, siguiendo el ejemplo de Zambri, uno de sus caudillos, y dejándose engañar de las mujeres Madianitas, se dio más al señor, y experimentó mayor disminución en la mortandad y castigo, que erró Dios contra su pueblo.

\* Génes. xxxviii, 3, 4. — 6 Joos. xvii, 1.

41. Quo, pereciendo Coré, sus hijos no perieron.

42. Los hijos de Simón por sus parentelas: Nummel, de este la familia de los Nummelitas: Iamnia, de este la familia de los Iamnititas: Iachin, de este la familia de los Iachinititas.

43. Zare, de este la familia de los Zareitas: Saül, de este la familia de los Saülitas.

44. Estas son las familias del linaje de Simón, de las cuales todo el número fue, veinte y dos mil y doscientos.

45. Los hijos de Gad por sus parentelas: Sephón, de este la familia de los Sephónitas: Aggai, de este la familia de los Aggaitas: Suni, de este la familia de los Sunitas.

46. Ozni, de este la familia de los Oznitas: Her, de este la familia de los Heritas.

47. Arod, de este la familia de los Aroditas: Ariel, de este la familia de los Arieltas.

48. Estas son las familias de Gad, de las cuales todo el número fue, cuarenta mil y quingientos.

49. Los hijos de Judá fueron, Her y Onán, que murieron ambos en tierra de Chanaan.

50. Y los hijos de Judá, por sus parentelas fueron: Sela, del cual la familia de los Selaítas: Pharés, del cual la familia de los Pharésítas: Zaré, del cual la familia de los Zaréítas.

51. Y los hijos de Pharés: Hesron, del cual la familia de los Hesronítas: y Hamul, del cual la familia de los Hamulítas.

52. Estas son las familias de Judá, de las cuales todo el número fue setenta y seis mil y quinientos.

53. Los hijos de Issachár, por sus parentelas: Thola, del cual la familia de los Tholaitas: Phua, del cual la familia de los Phuitas.

54. Jasub, del cual la familia de los Jasubitas: Semrán, del cual la familia de los Semranitas.

55. Estas son las parentelas de Issachár, cuyo número fue sesenta y cuatro mil y trescientos.

56. Los hijos de Zabulón por sus parentelas: Sered, del cual la familia de los Sereditas: Elon, del cual la familia de los Elonitas: Jalel, del cual la familia de los Jalelitas.

57. Estas son las parentelas de Zabulón, cuyo número fue sesenta mil y quinientos.

58. Los hijos de Joseph por sus parentelas, Manassés y Ephraim.

59. De Manassés nació Machir, del cual la familia de los Machiritas. Machir engendró a Galaad, del cual la familia de los Galaaditas.

30. Galaad habuit filios: Jaser, ab hoc familia Jaseritarum: et Helec, ab hoc familia Helecitarum.

31. Et Asriel, ab hoc familia Asrielitarum: Sechem, ab hoc familia Sechemitarum.

32. Et Semida, ab hoc familia Semiditarum: et Hepher, ab hoc familia Hepheritarum.

33. Fuit autem Hepher pater Salphaad, qui filios non habebat, sed tantum filias, quarum ista sunt nomina: \* Maala, et Noa, et Hegla, et Melcha, et Thersa.

34. Ha sunt familiae Manasse, et numerus eorum, quinquaginta duo milia septingenti.

35. Filii autem Ephraim per cognationes suas fuerunt hi: Suthala, ab hoc familia Suthalaitarum: Becher, ab hoc familia Becheritarum: Thichen, ab hoc familia Thechitarum.

36. Porro filius Suthala fuit Heran, ab hoc familia Heranitarum.

37. Ha sunt cognationes filiorum Ephraim, quarum numerus fuit, triginta duo milia quingenti.

38. Isti sunt filii Joseph per familias suas. Filii Benjamin in cognationibus suis: Bela, ab hoc familia Belaitarum: Asbel, ab hoc familia Asbelitarum: Abiram, ab hoc familia Abiramitarum.

39. Supham, ab hoc familia Sophamitarum: Hupham, ab hoc familia Huphamitarum.

40. Filii Bela: Hered, et Noeman. De Hered, familia Hereditarum: de Noeman, familia Noemanitarum.

41. Hi sunt filii Benjamin per cognationes suas, quarum numerus fuit, quadraginta quingenta milia sexcenti.

42. Filii Dan per cognationes suas: Suhani, ab hoc familia Suhamitarum. Ha sunt cognationes Dan per familias suas.

43. Omnes fuerunt Suhamita, quarum numerus erat, sexaginta quatuor milia quadringenti.

44. Filii Aser per cognationes suas: Jemna, ab hoc familia Jemnitum: Jaseri, ab hoc familia Jaseritarum: Brie, ab hoc familia Brieitarum.

45. Filii Brie: Heber, ab hoc familia Heberitarum: et Melchiel, ab hoc familia Melchielitarum.

46. Nomen autem filii Aser, fuit Sara.

47. Ha cognationes filiorum Aser, et numerus eorum, quinquaginta tria milia quadringenti.

48. Filii Nephthali per cognationes suas: Jesiel, ab hoc familia Jesielitarum: Guni, ab hoc familia Gunitarum.

1 Tanto creció esta familia, que antes era de veinte mil. Así lo había profetizado Jacob, Génes. xlvii, 22.

2 En el Génes. xlvii, se cuentan diez, y aquí solamente cinco, y así los cinco otros murieron sin sucesión.

3 Israh. xxvii, 1. — 8 Ibid.

30. Galaad tuvo hijos a Jaser, del cual la familia de los Jaseritas: y a Helec, del cual la familia de los Helecitas.

31. Y Asriel, del cual la familia de los Asrielitas: y Sechem, del cual la familia de los Sechemitas.

32. Y Semida, del cual la familia de los Semiditas: y Hepher, del cual la familia de los Hepheritas.

33. Y Hepher fue padre de Salphaad, que no tenía hijos, sino solamente hijas, cuyos nombres son estos: Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Thersa.

34. Estas son las familias de Manassés, y su número, cincuenta y dos mil y setecientos.

35. Y los hijos de Ephraim por sus parentelas fueron estos: Suthala, del cual la familia de los Suthalaitas: Becher, del cual la familia de los Becheritas: Thichen, del cual la familia de los Thechenitas.

36. Y el hijo de Suthala fue Herán, del cual la familia de los Heranitas.

37. Estas son las parentelas de los hijos de Ephraim, cuyo número fue treinta y cinco mil y quinientos.

38. Estos son los hijos de Joseph por sus familias. Los hijos de Benjamín por sus parentelas: Bela, del cual la familia de los Belaitas: Asbel, del cual la familia de los Asbelitas: Abiram, del cual la familia de los Abiramitas.

39. Suphán, del cual la familia de los Suphamitas: Huphám, del cual la familia de los Huphamitas.

40. Los hijos de Bela: Hered, y Noemán. De Hered, la familia de los Hereditas: de Noemán, la familia de los Noemanitas.

41. Estos son los hijos de Benjamín por sus parentelas, cuyo número fue cuarenta y cinco mil y seiscientos.

42. Los hijos de Dan por sus parentelas: Suhani, del cual la familia de los Suhamitas. Estas son las parentelas de Dan por sus familias.

43. Todos fueron Suhamitas, cuyo número era sesenta y cuatro mil y cuatrocientos.

44. Los hijos de Aser por sus parentelas: Jemna, del cual la familia de los Jemnititas: Jaseri, del cual la familia de los Jaseritas: Brie, del cual la familia de los Brieitas.

45. Los hijos de Brie: Heber, del cual la familia de los Heberitas: y Melchiel, del cual la familia de los Melchielitas.

46. Y el nombre de la hija de Aser, fue Sara.

47. Estas son las parentelas de los hijos de Aser, y el número de ellos cincuenta y tres mil y cuatrocientos.

48. Los hijos de Nephthali por sus parentelas: Jesiel, del cual la familia de los Jesielitas: Guni, del cual la familia de los Gunitas.



49. Jaac, à quo familia Jeseritarum : Sellem, à quo familia Sellemitarum.

50. Hæ sunt cognationes filiorum Nephthali per familias suas : quorum numerus, quadraginta quinque millia quadringenti.

51. Hæc est summa filiorum Israël, qui recensiti sunt, sexcenta millia, et mille septingenti triginta.

52. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens :

53. Istæ dividetur terra juxta numerum vocabulorum in possessiones suas.

54. A lota mas dabis majorem partem dabis, et paucioribus minorem : singulis, sicut numerus eorum sunt, tradetur possessio :

55. Ita duxit et ut soror terram tribus dividat et familias.

56. Quidquid sorte contigerit, hoc vespultorum accipiant, vel pauciores.

57. Hæc quoque est numerus filiorum Levi per familias suas : Gerson, à quo familia Gersonitarum : Caath, à quo familia Caathitarum : Merari, à quo familia Merariitarum.

58. Hæ sunt familias Levi : Familia Lobai, familia Hebron, familia Moholi, familia Musi, familia Core. At vero Caath genuit Amram :

59. Qui habuit uxorem Jochabed filiam Levi, quæ nata est in Ægypto. Hæc genuit Amram viro suo filios, Aaron et Moysen, et Mariam sororem eorum.

60. De Aaron orti sunt Nadab et Abiu, et Eleazar et Ithamar.

61. Quorum Nadab et Abiu mortui sunt, cum obissent ignem alienum coram Domino.

62. Fueruntque omnes qui numerati sunt, viginti tria milia generis masculini ab uno mense et supra : quia non sunt recensiti inter filios Israël, nec eis cum cæteris data possessio est.

1 Y así mismo, qué en esta numeración se hallaron mil ochocientos y veinte hombres menos que en la segunda referida en el cap. 1. desde el v. 21.

2 Esto es, para que la posesión.

3 La tierra será dividida entre todos los que han sido alistados, para que la posean según su número. Y para esto se atendió más bien á la fertilidad del terreno, que á su extensión.

4 Por sí ó por su sucesor. A cada familia, no á cada particular. Algunos son de parecer, que se pusieron en un vaso los nombres de las doce tribus : y en otro separado los de la tierra de Canaan dividida en porciones. Y que después de haber sacado cada tribu su suerte, se midió aquel terreno, que le había tocado : y que aprehendiéndolo por su calidad y fecundidad, se dió mayor ó menor porción, según el mayor ó menor número de individuos, que componían aquella tribu. Para esto hizo Dios, que acompañasen á Josué y á Eleazar diez levitas, príncipes á cabeza de las grandes familias. Cap. xxxiv, 18. Dios en esta división atendió principalmente á que este repartimiento se hiciera con la mayor igualdad que fuese posible. Pero otros creen, que puestas en un vaso las suertes de la división, sacó cada tribu por su orden la suya. Y esta se confirmó con lo que se dijo después, que todas las tribus recibieron en porción según el orden de su antigüedad.

5 Muchos dicen, que esta Jochabed mujer de Amram, que es llamada hija de Levi, fue hija, que en estado de la Escribana es hija. Otros distinguen dos con el mismo nombre de Jochabed, una hija, y otra nieta de Levi. Y madre de Moysen y Aaron. Véase Gálat. 1.

e Exod. vi, 10. — f Levit. x, 1. Suprá nt, 4. f Paral. xiv, 2.

49. Jeser, del cual la familia de los Jeseritas : Sellem, del cual la familia de los Sellemitas.

50. Estas son las parentelas de los hijos de Nephthali por sus familias : cuyo número cuarenta y cinco mil y cuatrocientos.

51. Esta es la suma de los hijos de Israel, que fueron contados, seiscientos y un mil seiscientos y treinta.

52. Y habló el Señor á Moysés, diciendo :

53. A estos se repartirá la tierra según el número de los nombres, para sus posesiones :

54. A los mas dadas mayor porción, y menor á los menos : á cada uno de ellos, como han sido ahora contados, así les dará posesión :

55. Solamente de modo que la suerte reparta la tierra á las tribus y familias.

56. Todo lo que tocara por suerte, esto lo recibirán ó los mas ó los menos.

57. Este es tambien el número de los hijos de Levi por sus familias : Gerson, del cual la familia de los Gersonitas : Caath, del cual la familia de los Caathitas : Merari, del cual la familia de los Meraritas.

58. Estas son las familias de Levi : La familia de Lobni, la familia de Hebron, la familia de Moholi, la familia de Musi, la familia de Core. Mas Caath engendró á Amram :

59. El cual tuvo por mujer á Jochabed hija de Levi, que le nació en Egipto. Esta tuvo de Amram su marido hijos, á Aaron y á Moysés, y á Maria hermana de estos.

60. De Aaron nacieron Nadab y Abiu, y Eleazar ó Ithamar :

61. De los cuales murieron Nadab y Abiu, después de haber ofrecido fuego extraño delante del Señor.

62. Y todos los que fueron contados, fueron veinte y tres mil varones de un mes y arriba : porque no fueron contados entre los hijos de Israel, ni á ellos fué dada posesión con los otros.

63. Hic est numerus filiorum Israël, qui descripti sunt à Moysè et Eleazaro sacerdote, in campistris Moab supra Jordanem contra Jericho.

64. Inter quos nullos fuit eorum qui antè numerati sunt à Moysè et Aaron in deserto Sinai.

65. Prædixerat enim Dominus, quòd omnes morerentur in solitudine. Nullosque remansit ex eis, nisi Caleb filius Jephone, et Josue filius Nun.

63. Este es el número de los hijos de Israel, que fueron alistados por Moysés y Eleazar el sacerdote, en las campiñas de Moab sobre el Jordán enfrente de Jericó.

64. Entre los cuales no se halló ninguno de aquellos, que fueron antes contados por Moysés y Aaron en el desierto de Sinai.

65. Porque el Señor había dicho antes, que todos morirían en el desierto. Y ninguno quedó de ellos, sino Caleb hijo de Jephone, y Josué hijo de Nun.

## CAPÍTULO XXVII.

Lay que en defecto de sucesión varonil á Aaron heredó á las hijas. Moysés cubre el monte Aharim, y desde allí reconoce la tierra de Canaan.

1. Accerserunt autem filii Salphaad, filii Nephthali, filii Gelaad, filii Machir, filii Manasse, qui fuit filius Joseph : quorum sunt nomina, Maala, et Noa, et Hegla, et Melcha, et Thersa.

2. Steteruntque coram Moysè et Eleazaro sacerdote, et cunctis principibus populi, ad osium tabernaculi foederis, atque dixerunt :

3. Pater noster mortuus est in deserto, nec fuit in seditione, quæ concitata est contra Dominum sub Core, sed in peccato suo mortuus est : hic non habuit mares filios. Cur tollitur nomen illius de familia sua, quia non habuit filium ? Date nobis possessionem inter cognatos patris nostri.

4. Relutique Moyses causam eorum ad iudicium Domini.

5. Qui dixit ad eum :

6. Instam rem postulant filie Salphaad : dæ eis possessionem inter cognatos patris sui, et ei in hereditatem succedant.

7. Ad filios autem Israël loqueris hæc :

8. Homo cum mortuus fuerit absque filio, ad filiam ejus transibit hereditas.

1. Y llegaron las hijas de Salphaad, hijo de Nephthali, hijo de Gelaad, hijo de Machir, hijo de Manassés, que fué hijo de Joseph : cuyos nombres son Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Thersa.

2. Y comparecieron delante de Moysés, y de Eleazar el sacerdote, y de todos los caudillos del pueblo á la puerta del tabernáculo de la alianza, y dijeron :

3. Nuestro padre murió en el desierto, y no estuvo en la sedición, movida por Coré contra el Señor, sino que murió en su pecado : este no tuvo hijos varones. ¿ Pues porqué se quita de su familia el nombre de él, porque no tuvo hijo ? Dadnos posesión entre los parientes de nuestro padre.

4. Y Moysés remitió la causa de ellas al juicio del Señor.

5. Que le dijo :

6. Cosa justa piden las hijas de Salphaad : dales posesión entre los parientes de su padre, y sucedanle en la herencia.

7. Y á los hijos de Israel dirás esto :

8. Cuando un hombre muere sin hijo, pasará la herencia á su hija.

1 Así se cumplió á la letra la palabra del Señor, que para darle mas peso confirmó con juramento. De esta cuenta y tres mil quinientos y cincuenta hombres en edad de llevar las armas, solo dos, Josué y Caleb, entraron en la tierra de promisión : en el espacio de treinta y nueve años perecieron todos por sus rebeliones, murmuraciones y prostituciones. Sobre lo cual dice admirablemente Dulcetas, Hamif. xxi la Numer. este pueblo de hombres circuncidados, marmatizados y rebeldes no pasa de los confines de la tierra de promisión : un nuevo pueblo, que no había recibido la circuncisión, pueblo mas obediencia y mas fiel que sus padres, entra felizmente en la misma tierra, no bajo la conducta de un Moysés el Legislador, sino de la de un Jesús, figura de nuestro Salvador, por cuya gracia hemos sido introducidos en la tierra de los vivos, y tenemos la herencia prometida á los hijos de Dios.

2 No fué cumplida en la conjunción de los que se amotinaron contra Moysés escudullados por Coré.

3 No quiere decir esto, que murió por algun delito particular, sino por el que cometieron todos cuando murmuraron en Calabernie, movidos por los que habían ido á reconocer la tierra de Canaan. ALANUS y WOSTER. Y así dicen ellas, y representan á Moysés, que pues no se podía decir cosa alguna contra la memoria de su padre, en que no pudiera ser igualmente tachada la de todos los Hebreos, y no habiéndole dejado sucesión varonil, sino solamente á las cinco hijas, no veía razón por la cual fuesen ellas excluidas de la parte, que tocara á su padre si viviera, ó á sus hijos, si Dios se los hubiera dado. Los hijos de las que se casaban sin heredar á los padres, no valían el nombre de los maridos : pero heredando, llevaban el nombre de su madre ó abuelo materno. WOSTER.

a 1 Cor. x, 5. — b Suprá xiv, 26, 24. — c Suprá xxvi, 32, 33; infra xxxvi, 1. Jo. xvii, 1. — d Suprá xvi, 1. A. T. x, 1.



9. Si filium non habuerit, habebit successores fratres suos.

10. Quod si et fratres non fuerint, dabitur hereditas fratribus patris ejus.

11. Si autem nec patres habuerit, dabitur hereditas his qui ei proximi sunt: eritque hoc filius Israel secundum legem perpetuam, sicut precepit Dominus Moysi.

12. Dixit quoque Dominus ad Moysen: "Ascende in montem Abarim, et contemplanre inde terram, quam daturus sum filiis Israel."

13. Cumque videris eam, ibis et tu ad populum tuum, sicut ixit frater tuus Aaron:

14. "Quia offendisti me in deserto Sin in contradictione multitudinis, nec sanctificare me voluisti coram ea super aquas. Hec sunt aquae contradictionis in Cades deserti Sin."

15. Cui respondit Moyses:

16. Proinde Dominus Deus spirituum omnium carnis, hominem, qui sit super multitudinem hanc:

17. Et possit exire et intrare ante eos, et educere eos vel introducere: ne sit populus Domini sicut ovem absque pastore.

18. Dixitque Dominus ad eum: "Tolle Josue filium Nun, virum in quo est spiritus, et pone manum tuam super eum."

19. Qui stabil coram Eleazaro sacerdote et omni multitudine:

20. Et dabis ei precepta cunctis videntibus,

9. Si no tuviere hijo, tendrá por herederos á sus hermanos.

10. Y si no hubiere hermanos, dársele la herencia á los hermanos de su padre.

11. Y si tampoco tuviere los paternos, se dará la herencia á aquellos, que le son mas cercanos: y será esto estatuto para los hijos de Israel por ley perpetua, como lo mandó el Señor á Moisés.

12. Dijo tambien el Señor á Moisés: "Sube á ese monte Abarim, y contempla desde allí la tierra, que he de dar á los hijos de Israel."

13. Y despues que la hubieres visto, irás tu tambien á tu pueblo, como fué tu hermano Aarón:

14. Porque me ofendisteis en el desierto de Sin en la contradicción de la multitud, y no me quisisteis santificar á su vista sobre las aguas. Estas son las aguas de la contradicción en Cades del desierto de Sin.

15. Al cual respondió Moisés:

16. Proves el Señor Dios de los espíritus de toda carne, un hombre, que sea sobre esta multitud:

17. Y que pueda salir y entrar delante de ellos, y sacarlos ó introducirlos: para que el pueblo del Señor no sea como ovejas sin pastor.

18. Y dijo el Señor: Toma á Josué hijo de Nun, varón en quien hay espíritu, y pon tu mano sobre él.

19. El cual comparecerá delante de Eleazar el sacerdote y de toda la multitud:

20. Y le darás mandamientos á vista de todos,

1 MS. 7. *Et mox propitius*. Á los priuantes mas cercanos.

2 Moisés pidió al Señor con instancia, que le dejara entrar en la tierra de promision: despues de haberse negado, y aun mandado que no le hablara mas sobre ello, le hizo subir al monte. *Deuter. i, 22*. Por montes de Abarim se entiende una cadena de montañas situada al oriente del país, que había conquistado á Sésar rey de los Amorreos frente á Jericó.

3 Morirá como murió tambien Aarón. Este era un decreto inmutable de Dios. La tierra prometida era figura del cielo, adonde ni la ley ni el sacerdocio ni los sacrificios, figurado todo por Moisés y Aarón, no podían hacer entrar á los hombres, porque no podían darles la verdadera Justicia. Estaba esto reservado para Jesucristo Salvador del genero humano, á quien representaba Josué. Solo Jesucristo puede conducir á los hombres, y hacerlos entrar en la tierra de los vivientes por medio de la fe, y de las obras hechas con el espíritu de la fe.

4 MS. 8. *En la contravilla*. Véase el cap. xi, 12.

5 De las almas que en un cuerpo de carne participan de razón: de todos los hombres.

6 Que gobierne y vele sobre todo este pueblo. Oración llena de ternura y de caridad hacia el pueblo de que Dios le había encargado, y que muestra bien los sentimientos de un santo pastor, cuando se ve cerca de tener que plantarse de su pie por la ley común de la naturaleza. Después de su pensamiento en dejar su sucesor, que designaba bien las obligaciones del ministerio, y despidiendo de todo lo que pudiera supeditar la obra á la carne; el consueño solo á Dios, como al que conoce bien el fondo del corazón de todos los hombres, y que no puede errar en sus juicios, para que sea suya toda la elección del que le ha de suceder. *Act. i, 24*.

7 Que pueda ir á su frente en la guerra, y gobernarle con prudencia en todos los otros negocios que ocurrieren. Esto es un hebraísmo.

8 Puede entenderse el de profecía, y todos los otros dones extraordinarios y milagrosos, que fueron comunicados á este santo hombre, y que necesitaba para gobernar bien este pueblo.

9 Josué estaba ya lleno del espíritu del Señor, y destinado para ser caudillo del pueblo; y esto no obstante manda Dios á Moisés que le consagre, poniendo su mano sobre su cabeza, para dar á entender, dice S. Agustín, *Quaest. lvi in Numer.* que ninguno, por santo que sea, debe presumir que puede sin la gracia de la consagración, desempeñar el ministerio de la dirección y gobierno de los pueblos. Y así Josué por medio de este ceremonial de la imposición de las manos de Moisés sobre él, recibe la autoridad del mismo Dios.

10 *Deut. xxxii, 48*. — á *Supra* xx, 12. *Deut. xxxii, 51*. — c *Deut. ii, 27*.

et partem glorie tuas, ut audiat cum omnia synagoga filiorum Israel.

21. Pro hoc, si quid agendum erit, Eleazar sacerdos consulit Dominum. Ad verbum ejus egredietur et ingredietur ipso, et omnes filii Israel cum eo, et caetera multitudo.

22. Fecit Moyses ut praeceperat Dominus. Cumque tulisset Josue, statuit cum eum Eleazar sacerdote et omni frequentia populi.

23. Et impositis capiti ejus manibus, cuncta replicavit quae mandaverat Dominus.

y una parte de tu gloria, para que le oiga toda la sinagoga de los hijos de Israel.

21. Si se hubiere de emprender alguna cosa, Eleazar el sacerdote consultará por el al Señor. Á la palabra de él saldrá y entrará Josué, y todos los hijos de Israel con él, y el resto de la multitud.

22. Hizo lo Moisés como lo había mandado el Señor. Y habiendo tomado á Josué, le presentó delante de Eleazar el sacerdote y de todo el concurso del pueblo.

23. Y puestas las manos sobre su cabeza, repitió todas las cosas que había mandado el Señor.

## CAPÍTULO XXVIII.

De escalar las víctimas, que debían ofrecerse en los dias festivos.

1. Dixit quoque Dominus ad Moysen:

2. Praecepto filiis Israel, et dices ad eos: Oblationem meam et panes, et incensum odoris suavisissimi offerre per tempora sua.

3. Hec sunt sacrificia quae offerre debetis: Agnus anticus immaculatus duos quotidie in holocaustum sempiternum:

4. Unum offeretis mane, et alterum ad vesperturam:

5. Decimam partem ephraim, quae conspersa sit oleo purissimo, et habeat quartam partem hin.

6. Holocaustum iuge est quod obtulistis in monte Sinai in odorem suavisimum incensi Domini.

7. Et libabitis vini quartam partem hin per agnos singulos in Sanctuario Domini.

1. Dijo tambien el Señor á Moisés

2. Manda á los hijos de Israel, y les dirás: Ofrece á sus tiempos mi ofrenda y los panes, y lo quemado de olor suavisimo.

3. Estos son los sacrificios que debéis ofrecer: Dos corderos de un año sin mancha todos los dias en holocausto perpetuo:

4. El uno lo ofrecéis por la mañana, y el otro por la tarde:

5. La décima parte de un ephi de flor de harina, que esté amasada con aceite el mas puro, y que tenga la cuarta parte de un hin.

6. Holocausto perpetuo es que ofrecísteis en el monte Sinai de lo quemado en olor suavisimo al Señor.

7. Y derramaréis la cuarta parte de un hin de vino por cada cordero en el santuario del Señor.

1 *FERRAR. De tu lexore*. De tu autoridad y honor: porque Dios por un privilegio especial había reunido en la persona de Moisés las dos potestades, el sacerdocio y el gobierno político. Pero en Josué se separaron, como ahora vemos.

2 El Hebreo: *Se presentará delante del gran sacerdote Eleazar, y le consultará por el Urim delante de Jehová*, para que sepa cómo se ha de gobernar: lo que Moisés ejecutaba por sí mismo, sin valerse para ello del ministerio de Aarón. Desde el tiempo de Josué comenzó en el pueblo de Dios la distinción de las dos potestades, Josué oído á los negocios civiles y militares, dejaba á los sacerdotes del Señor el ejercicio libre del ministerio sagrado, consultaba al Señor, y sabía su voluntad por medio del pontífice que era su intérprete. Y de su parte el pontífice, como miembro del cuerpo político, estaba sometido á aquel que era su cabeza, y que había recibido del mismo Dios la autoridad, de que estaba revestido. — á De Eleazar, como se infiere claramente del Hebreo.

3 Habi Josué todo lo que ocurrirle y fuese necesario. Es un hebraísmo.

4 En este capítulo se trata principalmente de sacrificios azules, á los que se designaban las víctimas, no derramaba su sangre en absque y veneración del Señor.

5 De la propiciación. Pero el Hebreo "DIN", no p.m. Se puede entender de los sacrificios en general, que en muchos lugares se llaman el pan y alimento del Señor: y así este es un precepto general, de que no se omitan los sacrificios. *ALAB. MENON. MANANA*.

6 Las víctimas, que se quemaban en olor suavisimo y agradable á mi. Estando ya los israelitas para entrar en la tierra de promision, y Moisés cercano á su muerte, repite como en testamento, y encarga nuevamente la observancia de muchas cosas, que estaban ya establecidas, para que teniendo las presentes, se celebrasen más en su cumplimiento, luego que entraran en la tierra de Chanaan.

7 Este sacrificio fue instituido cuando estaban acampados al pie del monte Sinai, pero es probable que lo instituyeron enteramente en los treinta y ocho años restantes, hasta entrar en la tierra de promision.

8 Holocausto perpetuo es este de sacrificio mandado, y quemado en olor suavisimo al Señor. *MENON*.

9 En el libro sobre el altar de los holocaustos. *MENON*.

10 *Exod. xviii, 28*.



8. Alterutrumque agnum similiter offeretis ad vespem, iuxta omnem ritum sacrificii matutini, et libamentorum ejus, oblationem suavisissimi odoris Domino.

9. Die autem sabbati offeretis duos agnos anniculos immaculatos, et duas decimas simile oleo conspersas in sacrificio, et liba

10. Quae ritè fundantur per singula sabbata in holocaustum sempiternum.

11. In calendis autem offeretis holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, agnos anniculos septem immaculatos.

12. Et tres decimas simile oleo conspersas in sacrificio per singulos vitulos: et duas decimas simile oleo conspersas per singulos arietes.

13. Et decimam decimam simile ex oleo in sacrificio per agnos singulos. Holocaustum suavisissimi odoris atque incensi est Domino.

14. Libamenta autem vini, quae per singulas fundenda sunt victimas, ista erunt: media pars hin per singulos vitulos, tertia per arietem, quarta per agnum. Hoc erit holocaustum per omnes menses, qui sibi anno vertente succedunt.

15. Hircus quoque offeretur Domino pro peccatis in holocaustum sempiternum cum libamentis suis.

16. Mense autem primo, quartadecima die mensis Phase Domini erit,

17. Et quintadecima die sollemnitas: septem diebus vescentur azyms.

18. Quarum dies prima venerabilis et sancta erit: omne opus servile non facietis in ea.

19. Offeretisque incensum holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

20. Et sacrificia singulorum ex simila cum conspersa sit oleo, tres decimas per singulos vitulos, et duas decimas per arietem,

1 Esto se entiende además de los otros dos corderos, que se ofrecían todos los días; lo cual se expresa en el *Levítico*. *Alíjate*. — 2 O la quinta parte de un ephi.

3 En las Neomenias ó Novilunios. Estos días no se cuentan como festivos en el *Levítico*. *xxii*, y así no lo eran de obligación, sino de devoción: por lo que podían en ellos emplearse en otras serviles, viajar, etc. pues fueron muy sollemnes aun entre los Gentiles más cultos, como los Griegos y los Romanos: por todos lo dice *Isaías*, *lii*, m, *Ocl*, *xxii*.

Coro expinas si tolere manus, Recente Lank.

4 En ofrenda. Y así se debe entender en adelante. O también se puede trasladar: *En el sacrificio de este ternero, ó por cada ternero que sea sacrificado.*

5 Esto es, la centésima de un ephi, esto es, un gomér, porque este es la décima del ephi, y esta la décima de un ephi.

6 *FERRAN*. Trompetaciones. *Ms.* a y s. Los sonros beuere.

7 El texto hebreo: *Sobre el holocausto*. *FERRAN*. Sobre ofracion.

8 En esta se solía juntar el pueblo para oír la palabra de Dios y en ley santísima. — 9 *FERRAN*. Juntos.

10 El *Levítico*: Y su presente flor de harina mezclada con aceite.

11 *Mathi*, *xii*, 5. — 12 *Exod*, *xii*, *Leviti*, *xxii*, 5.

8. Y el otro cordero lo ofreceréis del mismo modo por la tarde, según toda la ceremonia del sacrificio de la mañana, y de sus libaciones, ofrenda de olor suavisimo al Señor.

9. Mas el día del sábado ofreceréis dos corderos de un año sin manilla, y dos decimas de flor de harina amasada con aceite en el sacrificio, y las libaciones.

10. Que según costumbre se derraman todos los sábados en holocausto sempiterno.

11. Y en las calendas<sup>2</sup> ofreceréis en holocausto al Señor, dos terneros de la vacada, un carnero, siete corderos de un año sin manilla.

12. Y tres decimas de flor de harina amasada con aceite en sacrificio<sup>3</sup> con cada ternero: y dos decimas de flor de harina amasada con aceite con cada carnero.

13. Y la décima de una décima de flor de harina<sup>4</sup> con aceite en sacrificio con cada cordero. Holocausto es de suavisimo olor y de cosa querida para el Señor.

14. Y las libaciones<sup>5</sup> de vino, que se han de derramar en cada una de las victimas, son estas: la mitad de un hin con cada ternero, la tercera parte con un carnero, la cuarta con un cordero. Este será el holocausto de todos los meses, que se suceden en el curso del año.

15. Se ofrecerá también al Señor un macho de cabrio por los pecados en holocausto<sup>6</sup> perpetuo con sus libaciones.

16. Mas en el mes primero, el día cuatros del mes será la Pascua del Señor,

17. Y el día quince la sollemnidad<sup>7</sup>: siete días comerán azyms.

18. De los cuales el primer día será venerable y santo: ninguna obra servil haréis en él.

19. Y ofreceréis holocausto quemado para el Señor, dos terneros de la vacada, un carnero, siete corderos de un año sin manilla<sup>8</sup>:

20. Y los sacrificios de cada uno de ellos de flor de harina<sup>9</sup> que está amasada con aceite, tres decimas por cada ternero, y dos decimas por el carnero,

21. Et decimam decimam per agnos singulos: id est, per septem agnos.

22. Et hircum pro peccato unum, ut expietur pro vobis.

23. Præter holocaustum matutinum quod semper offeretis.

24. Ita facietis per singulos dies septem diebus in fomitem ignis, et in odorem suavisissimi Domini, qui surget de holocausto, et de libationibus singulorum.

25. Dies quoque septimus celeberrimus et sanctus erit vobis: omne opus servile non facietis in eo.

26. Dies etiam primitivorum, quando offeretis novas fruges Domino, expleis hebdomadibus, venerabilis et sancta erit: omne opus servile non facietis in ea.

27. Offeretisque holocaustum in odorem suavisissimi Domini, vitulos de armento duos, arietem unum, et agnos anniculos immaculatos septem:

28. Atque in sacrificiis eorum, simile oleo conspersas tres decimas per singulos vitulos, per arietes duos.

29. Per agnos decimam decimam, qui simul sunt agni septem. Hircum quoque

30. Qui maciatur pro expiatione: præter holocaustum sempiternum et liba ejus.

31. Immaculata offeretis omnia cum libationibus suis.

## CAPÍTULO XXIX.

21. Y la décima de una décima por cada cordero: esto es, por cada uno de los siete corderos.

22. Y un macho de cabrio por el pecado, para que sirva de expiación por vosotros.

23. Sin contar el holocausto de la mañana que ofreceréis siempre.

24. Así lo haréis cada día de los siete días para cebo del fuego, y en olor suavisimo al Señor, que se alzará del holocausto, y de las libaciones de cada uno.

25. El día séptimo será asimismo muy célebre y santo para vosotros: ninguna obra servil haréis en él.

26. El día de las primicias, cuando ofreceréis los nuevos frutos al Señor, cumplidas las semanas<sup>7</sup>, será venerable y santo: ninguna obra servil haréis en él.

27. Y ofreceréis holocausto en olor suavisimo al Señor, dos terneros de la vacada, un carnero, y siete corderos de un año sin manilla:

28. Y en los sacrificios de estos, tres decimas de flor de harina amasada con aceite por cada ternero, dos por los carneros.

29. Por cada cordero la décima de una décima, que juntos son siete corderos. Y asimismo el macho de cabrio

30. Que es degollado por la expiación: además del holocausto<sup>6</sup> perpetuo y sus libaciones.

31. Todas estas cosas las ofreceréis sin manilla con sus libaciones.

## CAPÍTULO XXIX.

Se ordenan las victimas, que se deban ofrecer en la Fiesta de las Trompetas, de la Expiación y de los Tabernáculos.

1. Mensis etiam septimi<sup>1</sup> prima dies venerabilis et sancta erit vobis. Omne opus servile non facietis in ea, quia dies clangoris est et tubarum.

2. Offeretisque holocaustum in odorem suavisissimi Domini, vitulorum de armento unum, arietem unum, et agnos anniculos immaculatos septem:

1. El día primero del séptimo mes<sup>1</sup> será también venerable y santo para vosotros. Ninguna obra servil haréis en él, porque día es de sonido<sup>2</sup> y de trompetas.

2. Y ofreceréis holocausto en olor suavisimo al Señor, un ternero de la vacada, un carnero, y siete corderos de un año sin manilla:

1 *FERRAN*. Por perdonar sobre vos.

2 Y lo mismo se debe entender del sacrificio de la tarde, que nunca se omite. Pero aquí se habla especialmente del de la mañana; porque podía dudarse, si se había de omitir este en atención á los otros sacrificios, que en tanto número se ofrecían en el espacio corto de la mañana.

3 *MS. b*. En vuestros setenas. Cuando cumplidas las siete semanas después de la Pascua ofreceréis ya recogidos los primeros ó nuevos frutos, que dan los campos al Señor. Esta era la sollemnidad de las semanas, ó de Pentecostes.

4 *FERRAN*. Afuera de atencion del continuo. — 5 *FERRAN*. Setenas serán á vos, y sus templaciones. 6 En que se tocarán las trompetas; lo que se hacía todo el día, y servía para avisar á los Israelitas, que se preparasen para celebrar las fiestas de aquel mes. Este mes séptimo era el primero del año civil, como ya hemos dicho, y en él concurrían muchas fiestas, y lo hacían un mes santo. Véase el *Levítico* *xxiii*.

7 *FERRAN*. Día de sublección. — 8 Esto es, de sonido de trompetas. Modo de hablar por *henditady*.

9 *Leviti*, *xxiii*, 24.



3. Et in sacrificiis eorum, similis oleo consperse tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per arietem.

4. Unam decimam per agnum, qui simul sunt agni septem.

5. Et hircum pro peccato, qui offertur in expiationem populi.

6. Præter holocaustum calendarum cum sacrificiis suis, et holocaustum sempiternum cum libationibus solitis. Eisdem ceremoniis offeretis in odorem suavisimum incensum Domino.

7. \*Decima quoque dies mensis hujus septimi erit vobis sancta atque venerabilis, et affligetis animas vestras: omne opus servile non facietis in ea.

8. Offeretisque holocaustum Domino in odorem suavisimum, vitulum de armento unum, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem.

9. Et in sacrificiis eorum, similis oleo consperse tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per arietem.

10. Decimam decimas per agnos singulos, qui sunt simul agni septem.

11. Et hircum pro peccato, absque his que offerri pro delicto solent in expiationem, et holocaustum sempiternum, cum sacrificio et libaminibus eorum.

12. Y el día quince del mes séptimo\*, que será santo y venerable para vosotros, ninguna obra servil haréis en él, sino que celebrareis solemnidad al Señor por siete días.

13. Offeretisque holocaustum in odorem suavisimum Domino, vitulos de armento tredecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim.

14. Et in libamentis eorum, similis oleo consperse tres decimas per vitulos singulos, qui sunt simul vituli tredecim: et duas decimas arietis uno, id est, simul arietibus duobus.

15. Et decimam decimas agnis singulis, qui sunt simul agni quatuordecim.

16. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, et sacrificio, et libamine ejus.

17. In die altero offeretis vitulos de armento duodecim, arietes duos, agnos anniculos quatuordecim.

18. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et arietes et agnos ritu celebrabitis.

1. Esto es, ayunadís siendo día dedicado para ejercitarse en la penitencia.

2. Por la expiación o pordon del delito. Véase el *Levítico*, xiv, 2, 5.

3. Este sacrificio ó libaciones consistían en una ofrenda de harina, vino y aceite en determinada cantidad, que se hacía juntamente con el holocausto.

4. Era la fiesta de los tabernáculos, que los Griegos llamaron *scenopegia*.

5. *Levítico*, xvi, 29; *xxii*, 27. — 6. *Levítico*, xxiii, 24.

3. Y en los sacrificios de estos, tres decimas de flor de harina amasada con aceite por cada ternero, dos decimas por el carnero.

4. Una decima por cada cordero, que juntos son siete corderos.

5. Y un macho de cabrio por el pecado, que se ofrece por la expiación del pueblo.

6. Además del holocausto de las calendario con sus sacrificios, y el holocausto perpetuo con las libaciones acostumbradas. Lo ofreceréis con las mismas ceremonias quemado en olor suavisimo al Señor.

7. El día décimo de este mes será también para vosotros santo y venerable, y affligiréis vuestras almas: ninguna obra servil haréis en él.

8. Y ofreceréis holocausto al Señor en olor suavisimo, un ternero de la vacada, un carnero, siete corderos de un año sin manilla.

9. Y en los sacrificios de estos, tres decimas de flor de harina amasada con aceite por cada ternero, dos decimas por el carnero.

10. La decima de una decima con cada cordero, que juntos son siete corderos.

11. Y el macho de cabrio por el pecado, sin las otras cosas que suelen ofrecerse por delito para la expiación\*, y en holocausto perpetuo, con su sacrificio y libaciones.

12. Y el día quince del mes séptimo\*, que será santo y venerable para vosotros, ninguna obra servil haréis en él, sino que celebrareis solemnidad al Señor por siete días.

13. Y ofreceréis holocausto en olor suavisimo al Señor, trece terneros de la vacada, dos carneros, catorce corderos de un año sin manilla.

14. Y en sus libaciones tres decimas de flor de harina amasada con aceite por cada ternero, que en todos son trece terneros: y dos decimas por un carnero, esto es, por cada uno de los dos carneros.

15. Y la decima de una decima por cada cordero, que juntos son catorce corderos.

16. Y un macho de cabrio por el pecado, sin el holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libación.

17. El segundo día ofreceréis doce terneros de la vacada, dos carneros, catorce corderos de un año sin manilla.

18. Y celebrareis según rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos.

19. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque et libamine ejus.

20. Die tertio offeretis vitulos duodecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim.

21. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et arietes et agnos ritu celebrabitis.

22. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque et libamine ejus.

23. Die quarto offeretis vitulos decem, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim.

24. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et arietes et agnos ritu celebrabitis.

25. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus et libamine.

26. Die quinto offeretis vitulos novem, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim.

27. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et arietes et agnos ritu celebrabitis.

28. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus et libamine.

29. Die sexto offeretis vitulos octo, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim.

30. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et arietes et agnos ritu celebrabitis.

31. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus et libamine.

32. Die septimo offeretis vitulos septem, et arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim.

33. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et arietes et agnos ritu celebrabitis.

34. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus et libamine.

35. Die octavo, qui est celeberrimus, omne opus servile non facietis.

36. Offerentes holocaustum in odorem suavisimum Domino, vitulum unum, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem.

37. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et arietes et agnos ritu celebrabitis.

38. Et hircum pro peccato, absque holo-

1. Este día era más solemne que los otros de la octava, pero menos que el primero, que era el de la cosecha. Véase lo que hemos notado en el *Levítico*, xxiii, 26.

19. Y un macho de cabrio por el pecado, además del holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libación.

20. El día tercero ofreceréis once terneros, dos carneros, catorce corderos de un año sin manilla.

21. Y celebrareis según rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos.

22. Y un macho de cabrio por el pecado, además del holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libación.

23. El día cuarto ofreceréis diez terneros, dos carneros, catorce corderos de un año sin manilla.

24. Y celebrareis según rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos.

25. Y un macho de cabrio por el pecado, además del holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libación.

26. El día quinto ofreceréis nueve terneros, dos carneros, catorce corderos de un año sin manilla.

27. Y celebrareis según rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos.

28. Y un macho de cabrio por el pecado, además del holocausto perpetuo y el sacrificio y su libación.

29. El día sexto ofreceréis ocho terneros, dos carneros, catorce corderos de un año sin manilla.

30. Y ofreceréis según rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos por los terneros y carneros y corderos.

31. Y un macho de cabrio por el pecado, además del holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libación.

32. El día séptimo ofreceréis siete terneros y dos carneros, catorce corderos de un año sin manilla.

33. Y celebrareis según rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos.

34. Y un macho de cabrio por el pecado, además del holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libación.

35. El día octavo, que es el más solemne, ninguna obra servil haréis.

36. Ofreciendo en holocausto en olor suavisimo al Señor, un ternero, un carnero, siete corderos de un año sin manilla.

37. Y celebrareis según rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos.

38. Y un macho de cabrio por el pecado, ade-



causto sempiterno, sacrificioque ejus et libamine.

39. Hinc offeretis Domino in sollemnibus vestris: præter vota et oblationes spontaneas in holocausto, in sacrificio, in libamine, et in hostis pacificis.

## CAPITULO XXX.

Del voto y juramento, y de su obligación y cumplimiento. El padre podía irritar el voto y juramento de la hija, y el marido el de la mujer; pero con ciertas condiciones, que aquí se declaran.

1. Narravitque Moyses filiis Israël omnia que ei Dominus imperarat:

2. Et locutus est ad principes tribuum filiorum Israël: Iste est sermo quem præcepit Dominus:

3. Si quis virorum votum Domino voverit, aut se constrinxerit iuramento: non faciet irritum verbum suum, sed omne quod promissum implebit.

4. Mulier si quippiam voverit, et se constrinxerit iuramento, que est in domo patris sui, et in ætate adhuc puellari: si cognoverit pater votum quod pollicita est, et iuramentum quo obligavit animam suam, et taceverit, voti rea erit:

5. Quidquid pollicita est et juravit, opere complebit.

6. Sin autem, statim ut audierit, contradixerit pater: et vota et iuramenta ejus irrita erunt, nec obnoxio tenebitur sponsioni, cõ quod contradixerit pater.

7. Si maritum habuerit, et voverit aliquid, et semel de ore ejus verbum egrediens animam ejus obligaverit iuramento:

8. Quo die audierit vir, et non contradixerit, voti rea erit, reddetque quodcumque promiserat.

9. Sin autem audiens statim contradixerit, et irritas fecerit pollicitationes ejus, verbaque

más del holocausto perpetuo, y el sacrificio y el libación.

39. Estas cosas ofreceréis al Señor en vuestras sollemnidades: además de los votos y ofrendas voluntarias en los holocaustos, en los sacrificios, en las libaciones, y en las hostias pacíficas.

1. Y contó Moisés á los hijos de Israel todas las cosas que el Señor le había mandado:

2. Y dijo á los príncipes de las tribus de los hijos de Israel: Esta es la palabra que el Señor ha mandado:

3. Si una hombre hiciere voto al Señor, ó se obligare con juramento: no hará vana su palabra, sino que cumplirá todo lo que prometió.

4. Si una mujer hiciere algun voto, y se obligare con juramento, estando en casa de su padre, y en edad todavía pueril: si llegare á entender su padre el voto que ha hecho, y el juramento con que ha obligado su alma, y callare, quedará obligada al voto:

5. Conquiesca cosa que prometió y juró, cumplirá por obra.

6. Mas si el padre, luego que lo oyó, lo contradijo: tanto los votos como los juramentos de ella serán inválidos, y no quedará obligada á la promesa, porque lo contradijo el padre.

7. Si tuviere marido, y prometièrle alguna cosa, y saliendo una vez de su boca la palabra obligare su alma con juramento:

8. El día en que lo oyere el marido, y no lo contradijere, quedará obligada al voto, y cumplirá todo lo que prometió.

9. Mas si oyéndolo lo contradijere luego, é invalidare sus promesas, y las palabras con que

1. Porque los preceptos generales en nada derogaban á los que pertenecían á la devoción de los particulares, y á las obras que se llaman de supererogación.

2. MS. B. Por otra: aumento sobre su voluntad. MS. A. O si quiescere á si mismo con jur. El Hebreo: Conforma el todo lo que salio de su boca. Y así sienten y aun pretenden los doctores Hebreos, que el voto no obliga, sino se expone, y declara con palabras. Esto tiene lugar para los hombres, pero no para Dios. No supone que fue de mala gana lo que votó á juró cumplir.

3. Lo mismo debe entenderse de los hijos varones. Mas como y Aldeano. Por padre se entiende igualmente el abuelo, tío, y generalmente todo aquel que está en lugar de padre.

4. Debe entenderse en el mismo día en que llegaba á saberlo; lo que no podía ya hacer, si lo dejaba ó dilatase para otro día, v. 15.

5. Porque con su silencio daba á entender que aprobaba ó confirmaba el voto.

6. Este largo no quiere decir en el mismo instante, sino en el mismo día, v. 15.

7. MS. A. Por sus depre. En este caso se trata de la mujer que habitaba aun en casa de su padre juntamente con su marido: la irritación del voto de la mujer hecho en estas circunstancias pertenecía al marido, y no al padre. En el v. 11, se habla de la casada que habitaba en casa de su marido, y fuera ya de la de su padre. Algunos entienden el primer caso, de la que estando en casa del padre hizo el voto, y antes de cumplirlo, fué entregada al marido; en este caso aunque el padre hubiese confirmado el voto, podía el marido irritarlo luego que lo entendió. De este modo se quitaba toda acción y pretexto de que por medio de votos hechos antes del matrimonio, se pusieran al marido cargas y obligaciones que debía él cumplir. S. Arcus. Quasi. Lix la Nym.

quibus obstrinxerat animam suam: propitius erit ei Dominus.

9. Vidua et repudiata quidquid voverint, reddent.

10. Uxor in domo viri cum se voto constrinxerit et iuramento,

11. Si audierit vir, et taceverit, nec contradixerit apensionem, reddet quodcumque promiserat.

12. Sin autem extemplo contradixerit, non tenebitur promissionis re: quia maritus contradixit, et Dominus ei propitius erit.

13. Si voverit, et iuramento se constrinxerit, ut per jejunium, vel cæterarum rerum abstinentiam, aliquat animam suam, in arbitrio viri erit ut faciat, sive non faciat.

14. Quod si audierit vir taceverit, etiam altera diem distulerit sententiam: quidquid voverit atque promiserat, reddet: quia statim ut audivit, tunc.

15. Sin autem contradixerit postquam revocavit, portabit ipse iniquitatem ejus.

16. Iste sunt leges, quas constituit Dominus Moysi, inter virum et uxorem, inter patrem et filium, que in puellari ætate est, vel qui manet in parentis domo.

había obligado su alma: el Señor le será propicio.

10. La viuda y la repudiada cumplirá cualquiera cosa que ofrecieren.

11. Cuando una mujer en la casa de su marido se obligare con voto y con juramento,

12. Si lo oyere el marido, y callare, y no se opusiere á la promesa, cumplirá todo lo que prometió.

13. Mas si se opusiere luego, no estará obligada á la promesa: porque el marido lo contradijo, y el Señor le será propicio.

14. Si hiciere voto, y se obligare con juramento á abstinencia de otras cosas, quedará al arbitrio del marido el que lo haga, ó no lo haga.

15. Mas si oyéndolo el marido callare, y dilatar para otro día su parecer: cumplirá todo lo que haya votado ó prometido: por cuanto calló, luego que lo oyó.

16. Mas si contradijere despues que lo supo, llevará él sobre sí la iniquidad de ella.

17. Estas son las leyes, que ordenó el Señor á Moisés, entre el marido y la mujer, entre el padre y la hija, que está aun en edad pueril, ó que permanece en casa de su padre.

## CAPITULO XXXI.

Los Madianitas por orden de Dios son pasados á cuchillo, y se repartían sólo las doncellas. Los despojos se reparten igualmente entre los que combatieron y el pueblo.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Ulciscere prius filios Israël de Madianitis, et sic colligeris ad populum tuum.

3. Statimque Moyses: Armato, inquit, ex vobis viros ad purgandum, qui possint ulcisceremur de Madianitis.

4. Mille viri de singulis tribubus eligantur ex Israël qui militaverint ad bellum.

1. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

2. Venga primero á los hijos de Israel de los Madianitas, y despues serás recogido á tu pueblo.

3. Y en el mismo punto dijo Moisés: Armado para salir á batalla algunos de vosotros, que puedan ejecutar la venganza del Señor sobre los Madianitas.

4. Elijame mil hombres de cada tribu de Israel que sean enviados á la guerra.

1. MS. 2. E y los dió por batallas.

2. Aquí Dios descende de la teza á la hipótesis, á un ejemplo muy usado, por el cual permite que se juzgue de los demás votos, como de romerías, oraciones, limosnas, penitencias, etc. Porque consta que aquí se trata de cualquiera voto; y no solo de los de abstinencia, por lo que se dice en los versículos 5, 8, 10, 12. Aldeano y Masceña.

3. MS. A. Será armada. — 4. Los lxx dicen pará rix quædam viri sumunt, despues del día, en que lo oyó.

5. Si hubiere alguna culpa en omitir el cumplimiento del voto ó promesa, la culpa recaerá toda sobre el marido, por haber impedido que lo cumpliera la mujer.

6. Que debían observarse y guardarse para el decoro de la religión.

7. Porque todavía no ha sido entregada y entregada á su marido.

8. Y despues morirá. Esta guerra contra los Madianitas, fué la última que emprendió Moisés un año antes de su muerte.

9. Ordenada por el Señor, y terminada con su auxilio por ser venganza de una injuria hecha á su majestad y gloria, cuando hicieron prevenciones á su pueblo. Masceña y Aldeano.

Supra xiv, 11.

A. 2. 1. 1.